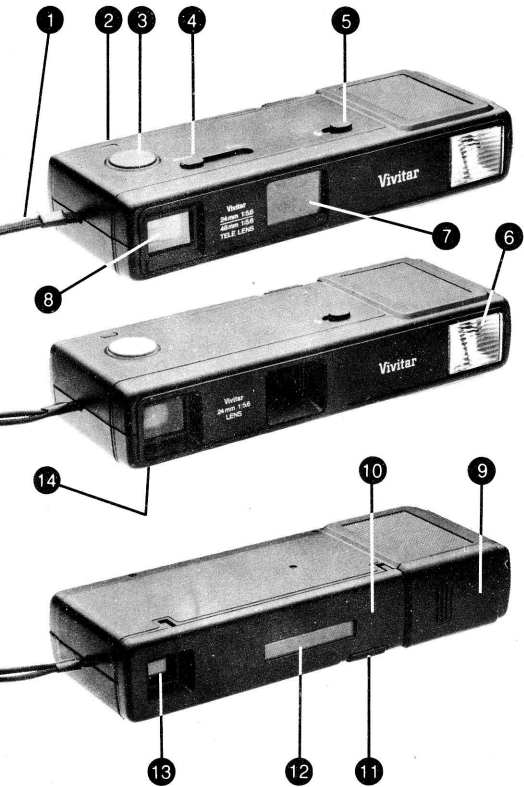


Vivitar® 800 series

Owner's Manual
Gebrauchsanweisung
Notice d'emploi
Manual del propietario



First, get acquainted with your Vivitar 800 series camera ... quality in Point 'N Shoot 110 photography. Before you begin taking photographs, invest a few minutes of your time reading this short, useful operating manual. It contains tips and information designed to help you take the kind of sparkling pictures you'll be proud to show your friends ... tells you how to take care of and get the best from your new camera.

Make it a habit to carry this manual everywhere you take your camera — it's a handy reference when unfamiliar camera/picture situations call for guidance.

Description of features

- 1 Wrist Strap
- 2 Flash Ready Light (also in viewfinder)
- 3 Shutter Release Button
- 4 Normal/Telephoto Lens Selector
- 5 Electronic Flash On/Off Switch
- 6 Built-in Electronic Flash
- 7 Lens — Normal/Telephoto
- 8 Viewfinder Lens
- 9 Battery Compartment Cover
- 10 Film Compartment Cover
- 11 Film Compartment Cover Latch
- 12 Film Exposure Counter Window

- 13 Viewfinder with Built-in Flash Ready Light
- 14 Film Advance Lever

Battery selection/installation

Your camera's built-in electronic flash depends upon battery power (two "AA" size 1.5 volt Alkaline) so, if you plan on taking flash pictures, don't take chances! Right from the start, make it a habit to carry extra batteries wherever you take your camera, then you can show the great pictures you took instead of regretting the ones you missed. Battery installation is easy:

- 1 — Open the battery compartment cover ⑨ by pushing against the thumb grip and sliding it in the direction of the arrow until fully opened.
- 2 — Insert both batteries, making certain that the positive (+) and negative (−) polarity symbols on the batteries comply with the matching symbols on the walls of the battery compartment.
- 3 — Push down on both batteries simultaneously to allow free passage of the cover, and snap it securely closed.

NOTES: For best performance and longest life, always use fresh Alkaline batteries of reputable make (Mallory MN-1500, Eveready E-91 or equivalent).

Avoid storing your camera for extended time periods without first removing the batteries. Leaking battery cells can cause corrosion damage within the camera.

Battery replacement indication is covered under "Taking flash pictures" in the following pages.

Film selection and loading

Several different makes and types of 110 film cartridges are available for shooting prints or slides, and we suggest you try them all at your leisure. Experiment until you discover a preference, then stay with it. Experience with, and an understanding of the capabilities of a specific film leads to better photographs.

See that the film you buy is fresh ... outdated, stale film can lose its picture-taking qualities. Every package of film bears an expiration date and should be bought and used before or by that time. Check with your photo dealer for more information on film characteristics and selection.

Loading the film cartridge

- 1** — Press the shutter release button ③ to ensure that the shutter is not cocked.
- 2** — With the camera back facing you and the film compartment cover latch ⑪ facing up, slide the latch to the right and pull the film compartment cover ⑩ down to the open position.
- 3** — Unwrap the film and, with the larger end of the cartridge facing left, push it into the film compartment and snap the cover closed.
- 4** — Watch the exposure counter window ⑫ and, with the thumb of your right hand, advance the film by repeatedly pushing the film advance lever ⑭



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal or wish to use your credit card,

click on the secure site on my main page.

PayPal Name Lynn@butkus.org

Venmo @mike-butkus-camera Ph. 2083

www.PayPal.me/lynnbutkus

from right to left until resistance is felt (the lever stops moving). At this time a number "1" will show in the film counter window, indicating that the first exposure is properly in place and you are ready to take your first picture. The built-in double exposure prevention device will not permit further film advancement until the shutter has been operated and the picture taken.

• **Taking your first picture**

1 — Look through the viewfinder window ⑬ and compose your picture. Don't hesitate to move around, change your viewpoint until everything you wish to include is pleasingly arranged in the viewfinder.

If your camera is equipped with a Normal/Telephoto lens, operate the "Norm to Telephoto" switch ④ to determine the best setting for your subject ... the dual magnification viewfinder lets you preview just how your finished picture will look in either normal or telephoto mode.

2 — With your picture composed and the camera held firmly, take a breath, hold it and depress the shutter release button ③ to snap your photograph.

3 — Advance the film to the next frame by pushing the advance lever all the way from right to left, ready for the next picture opportunity.

Remember your camera lens focus is fixed and everything from 5 feet to infinity will be in sharp focus in normal and 8 feet to infinity in telephoto mode.

Widen your horizons with flash

Many in or out-of-doors, day or nighttime pictures can be taken or improved upon with the use of your built-in electronic flash unit. Use flash to "fill in" dark spots such as the harsh black shadows caused by direct sunlight or badly located artificial lighting.

Flash can brighten colors made drab by overcast skies, shade or waning light, or it can provide the necessary illumination for nighttime or indoor photography. Flash photography is simple and economical with your Vivitar 800 series camera, so don't hesitate to use your flash unit as often as you need to.

Taking flash pictures

1 — Ensure that your key subject(s) is within the operating range of the flash unit (5 to 10 feet/1.5 to 3.0 meters).

2 — Slide the flash on/off switch ⑤ towards the flash symbol. When the switch is in the on position, a red dot will be visible and you *may* hear a faint whining sound momentarily as the unit charges itself.

3 — Compose your picture in the viewfinder and watch for the red "flash ready" light ② on top of the camera (also in the viewfinder) to glow BRIGHTLY. You are then ready to shoot your picture as previously described.

RECOMMENDATIONS AND POINTS TO NOTE WHEN TAKING FLASH PICTURES

1 — Film rated at 100 ASA (DIN 21) is recommended

for best flash picture results, but flash range can be extended from 8 to 18 feet when 400 ASA (DIN 27) film is used. When using this means of extending the "reach" of your flash, your key subject(s) should be positioned at least 8 feet away from the camera. The procedure is otherwise the same as for taking normal flash pictures.

2—The red "flash ready" light tells you that the flash unit is fully "charged." Each time a picture is taken and the flash is fired, the light goes out and there is a short delay while the unit recharges itself and the red light glows again. With a fresh set of batteries, recharging takes approximately 8 seconds. Recharging time increases (a) in very low temperatures, (b) as batteries age, and (c) as power is depleted through usage. If the red light fails to glow brightly within 20 seconds, replace the batteries with a fresh set.

3 — Always remember to switch the flash unit off when you have finished using it to avoid battery drain.

Unloading the film

After you have taken the last picture it is necessary to transfer the remaining film to the takeup side of the cartridge. To do this:

1 — Advance the film with repeated strokes of the lever until resistance is felt — usually one or two strokes is sufficient. Check the exposure counter window, which will be empty, confirming that the film has been fully transferred. **IMPORTANT:** It is

possible that the film advance lever may stop between the two extremes of its travel. *Never force the lever in either direction if this happens!* Simply operate the film compartment cover latch, open the cover and remove the exposed cartridge for processing. The lever will return to normal automatically.

2 — Replace with a fresh cartridge of film as previously described.

Caring for your camera

1 — Never force any camera operation. Follow instructions carefully for peak performance and long camera life.

2 — Keep camera lens and viewfinder clean. Always use lens cleaning tissue, avoid using cloth or any material likely to scratch glass or plastic surfaces.

3 — Never store your camera in hot or humid conditions, for example, in car glove compartments or rear window decks.

4 — Never store batteries in your camera . . . they can leak and cause corrosion damage to the camera's interior. Check for leakage before installing batteries.

5 — Remember to switch off the electronic flash after taking flash pictures to avoid possible battery drain.

Caution!

The built-in electronic flash unit carries a heavy electrical charge. Under normal conditions there is no possibility of electrical shock. However, should the camera body become accidentally cracked open, electrical shock could result under certain conditions. Do not use the camera if the body sustains damage, and do not attempt to repair it yourself. Any repairs or adjustments should be made by personnel at an authorized Vivitar Service Center.

Specifications

Film size: 110 cartridge, 12 or 20 exposures

Image size: 13 mm by 17 mm

OPTICAL CONSTRUCTION

Normal/Telephoto lens models:

Normal: 24mm (f5.6) 3 elements/3 groups

Tele: 48mm (f5.6) 3 elements/3 groups

Normal lens models: 24mm (f5.6) 3 elements/
3 groups

Focusing distance,

Normal: fixed focus, from 5 feet (1,5 meters) to infinity

Telephoto: fixed focus, from 8 feet (2,4 meters) to infinity

Shutter: Lear type, mechanical actuation

Shutter speed: 1/250th second

Film advance: Single stroke lever with built-in double exposure prevention

Flash operating range:

With ASA 100 (DIN 21) films: 5 to 10 feet
(1.5 to 3.0 meters)

With ASA 400 (DIN 27) films: 8 to 18 feet
(2.4 to 5.5 meters)

Flash cycles per set of batteries: Up to 150

Dimensions: 2.4" × 1.2" × 6.3" (6.2 cm × 3.2 cm × 16.0 cm)

Weight (minus film and batteries):

Normal lens model: 5.4 ounces (152 grams)

Normal/Tele model: 5.7 ounces (161 grams)

Batteries: Two (2) 1.5 volt "AA" size Alkaline (Mallory MN-1500, Eveready E-91 or equivalent)

Specifications subject to change without notice.

Machen Sie sich mit Ihrer Vivitar der Serie 800 bekannt ... Qualität in einer modernen "Blick und Klick" Kamera.

Bevor Sie Ihre ersten Aufnahmen machen, nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um diese Anleitung durchzulesen. So machen Sie sich mit den Kamera-Bedienungselementen vertraut und bekommen darüberhinaus noch den einen oder anderen Hinweis, was der Qualität Ihrer Aufnahmen zugute kommt. Üben Sie zunächst mit ungeladener Kamera, damit jeder Handgriff sitzt, wenn Sie anfangen, mit Ihrer neuen Kamera zu fotografieren. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zusammen mit Ihrer Kamera auf, damit Sie im Zweifelsfall jederzeit nachschlagen können.

Einführung

- 1 Tragschlaufe
- 2 Blitz-Bereitschaftsanzeige (auch im Sucher)
- 3 Auslöseknopf
- 4 Normal-/Tele-Einstellknopf
- 5 Elektronenblitzschalter
- 6 Eingebautes Elektronenblitzgerät
- 7 Normal/Tele-Objektiv
- 8 Sucherlinse
- 9 Batteriekammerdeckel
- 10 Filmkammerdeckel
- 11 Filmkammerverschluß

- 12 Zählwerkfenster
- 13 Sucher mit eingebautem Blitz-Bereitschaftsanzeige
- 14 Filmtransporthebel

Auswahl und Einsetzen der Batterien

Der eingebaute Elektronenblitz Ihrer Kamera benötigt als Energiequelle 2 Alkali-Batterien (Mignon-Zellen à 1,5 V). Machen Sie es sich von Anfang an zur Gewohnheit, immer Ersatzbatterien mit dabei zu haben. Nur so ist sichergestellt, daß Sie jederzeit "schußbereit" sind. Das Einsetzen der Batterien ist einfach und geschieht folgendermaßen:

- 1 — Öffnen Sie den Batteriefachdeckel ⑨, indem Sie die Filmkammerverriegelung — am besten mit dem Daumen — in der Pfeilrichtung schieben, bis das Fach ganz offen ist.
- 2 — Setzen Sie die beiden Batterien so ein, wie es die Zeichnungen im Batteriefach angeben. Achten Sie dabei auf die richtige Polung (+ und -).
- 3 — Drücken Sie beide Batterien gleichzeitig nach unten, damit der Deckel geschlossen werden kann, und schieben Sie diesen wieder bis zum Anschlag zu.

ANMERKUNG: Die Funktion Ihrer Kamera hängt weitgehend von der Wahl der richtigen Batterien ab. Benutzen Sie deshalb immer frische Alkali-Batterien (z.B. Mallory MN-1500, Varta 4003 oder ähnliche).

Batterien können undicht werden und das Gerät beschädigen. Bei längerem Nichtgebrauch entnehmen Sie deshalb die Batterien der Kamera. Angaben über Batteriewechsel finden Sie unter der Überschrift "Allgemeine Blitzaufnahmen" in den folgenden Seiten.

Auswahl und Einlegen des Films

- Für Ihre Kamera steht eine große Auswahl an 110er Schwarz/Weiß-, Farbnegativ-, und Dia-Filmen zur Verfügung. Probieren Sie unterschiedliche Sorten, bis Sie den Film gefunden haben, der Ihnen am besten zusagt.

Kaufen Sie nur frische Filme. Langfristige Lagerung im Geschäft oder zuhause kann die Qualität des Films und damit die Bildwiedergabe beeinträchtigen. Jede Filmpackung sollte mit der jeweiligen Laufzeit gekennzeichnet sein und dementsprechend vor diesem Datum gekauft und verbraucht werden. Ausführliche Beratung in der Wahl des richtigen Films erhalten Sie im Fachhandel.

Einlegen der Filmkassette

- **1** — Drücken Sie den Auslöseknopf ③, um sicherzustellen, daß der Verschuß nicht gespannt ist.
- 2** — Die Kamerarückseite Ihnen zugewandt, schieben Sie die Filmkammerverriegelung ⑪ nach rechts und klappen den Filmkammerdeckel ⑩ auf.
- 3** — Nehmen Sie den Film aus der Verpackung und



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

legen Sie ihn so in die Filmkammer, daß der größere Teil der Filmkassette nach links zeigt
Klappen Sie den Deckel wieder zu

4 — Beobachten Sie das Zählwerkfenster ⑫ und transportieren Sie mit dem rechten Daumen den Film, indem Sie wiederholt den Filmtransporthebel ⑭ von rechts nach links betätigen, bis Widerstand fühlbar ist (Der Hebel bewegt sich nicht). Zu diesem Zeitpunkt erscheint eine Nummer "1" im Zählwerkfenster, was anzeigt, daß die erste Aufnahme in Position ist und Sie die erste Aufnahme machen können. Durch die eingebaute Doppelbelichtungssperre wird weiterer Filmtransport verhindert, bis der Verschluß betätigt und die Aufnahme gemacht wurde.

Die Aufnahme

1 — Nehmen Sie die Kamera ans Auge ⑬ und visieren Sie Ihr Objekt an. Experimentieren Sie, bewegen Sie sich so lange, um Ihren Standpunkt zu ändern, bis alles, was Sie aufnehmen wollen, günstig im Sucher erscheint.

Wenn Ihre Kamera ein Normal-/Tele-Objektiv hat, betätigen Sie den Schalter "Normal zu Tele" ④, um die beste Einstellung für Ihr Aufnahmeobjekt zu bestimmen ... durch Umschaltung können Sie im Sucher mit seiner Dualfunktion sofort sehen, welches der Objektive für die Aufnahme geeignet ist.

2 — Halten Sie die Kamera ganz ruhig, holen Sie Atem und halten ihn an. Betätigen Sie den Auslöser/Filmtransportknopf ③.

3 — Transportieren Sie den Film bis zur nächsten Aufnahme, indem Sie den Filmtransporthebel komplett von rechts nach links betätigen; so sind Sie für die nächste Aufnahme gewappnet.

Sie sollten bedenken, daß Ihr Kamera ein Fixfokusobjektiv hat und daß alles von 1,5 Meter bis Unendlich im Normalbetrieb bzw. von 2,4 Meter bis Unendlich im Telebetrieb scharf abgebildet wird.

Erweitern Sie Ihren Horizont mit Blitz

Fast jede Aufnahme, ob innen oder außen, bei Tag oder Nacht, wird durch Blitzlicht verbessert. Der Blitz kann dunkle Partien "aufhellen", zum Beispiel harte, von direktem Sonnenlicht erzeugte Schatten. Bei bewölktem Himmel, im Schatten oder im fahlen Licht eines Sonnenuntergangs erweckt der Blitz alle Farben zu neuem Leben.

Der eingebaute Elektronenblitz Ihrer Vivitar Kamera der Serie 800 ist einfach in der Handhabung und sparsam im Gebrauch. Benutzen Sie ihn deshalb häufig. Lieber einmal mehr als weniger.

Allgemeine Blitzaufnahmen

1 — Achten Sie darauf, daß sich Ihr Objekt in dem Blitzbereich zwischen 1,5 und 3 Meter (5 bis 10 feet) befindet.

2 — Schieben Sie den Ein/Aus-Schalter ⑤ für den Elektronenblitz in Richtung des Blitzsymbols. In eingeschaltetem Zustand ist ein roter Punkt am Ein/Aus-Schalter sichtbar und ein "Singen" *mag* zu hören sein, welches den Betrieb des Blitzgeräts anzeigt.

3—Gestalten Sie Ihre Aufnahme und warten Sie auf das HELLE Aufleuchten der roten Blitzbereitschaftsanzeige ② oben an der Kamera (auch im Sucher). Jetzt können Sie die Aufnahme so machen, wie es weiter oben beschrieben wurde.

WAS BEI BLITZAUFNAHMEN ZU BEACHTEN IST

1 — 21 DIN/100 ASA Film wird für beste Blitzaufnahmenergebnisse empfohlen, der Blitzbereich kann jedoch von 2,4 Metern bis 5,5 Meter (8 bis 18 feet) erweitert werden, wenn 27 DIN/400 ASA Film benützt wird. Wenn Sie dieses Mittel anwenden, um die Reichweite Ihres Blitzes zu erweitern, sollte(n) Ihr(e)

Hauptaufnahmeobjektiv(e) wenigstens 2,4 Meter (8 feet) von der Kamera entfernt sein. Sonst ist das Verfahren dasselbe wie bei normalen Blitzaufnahmen.

2 — Die rote Blitzbereitschaftsanzeige zeigt Ihnen an, daß der Blitz "aufgeladen" ist. Nach jeder Blitzaufnahme erlöscht diese Anzeige. Danach braucht der Kondensator einige Zeit, bis er wieder "formiert" ist. Mit frischen Batterien leuchtet die rote Blitzbereitschaftsanzeige nach ca. 8 Sekunden wieder auf. Diese verlängert sich (a) bei niedrigen Temperaturen, (b) bei alten bzw. (c) bei teilweise verbrauchten Batterien. Sollte die rote Blitzbereitschaftsanzeige nicht innerhalb von 20 Sekunden hell aufleuchten, ersetzen Sie die Batterien durch neue.

3—Um einen unnötigen Verbrauch der Batterien zu verhindern, schalten Sie das Blitzgerät nach Gebrauch jeweils aus.

Filmentnahme

Nach der letzten Aufnahme muß der Film bis zum Ende in die Aufwickelkammer der Filmkassette gespult werden. Sie gehen so vor:

1 — Transportieren Sie den Film durch wiederholte Betätigung des Transporthebels, bis Sie einen Widerstand spüren — meistens genügen ein oder zwei Betätigungen. Beobachten Sie das Zählwerkfenster; wenn es leer ist, wurde der Film komplett transportiert. **WICHTIG!** Es ist möglich, daß der Filmtransporthebel zwischen den beiden Endstellungen zum Stillstand kommt. *Sie dürfen niemals den Hebel in einer der beiden Richtungen mit Gewalt bewegen, wenn dies eintritt!* Sie betätigen einfach den Filmkammerverschluß, öffnen den Deckel und entnehmen die belichtete Kassette für Entwicklung. Der Hebel kehrt automatisch in seine Normalstellung zurück.

2 — Um einen neuen Film einzulegen, verfahren Sie so, wie es weiter oben beschrieben wurde.

Pflege Ihrer Kamera

1 — Wenden Sie bei der Bedienung der Kamera niemals Gewalt an. Die Befolgung der Gebrauchsanweisung gewährleistet eine lange Lebensdauer Ihrer Kamera.

2 — Sachgemäße Reinigung des Objektivs ist wichtig. Falls erforderlich, reinigt man das Objektiv und den Sucher mit einem Linsenreinigungstuch. Reiben Sie das Objektiv oder den Sucher niemals mit dem Finger, irgendeinem Stoff oder anderen

rauen Materialien, die Kratzer an Glas- oder Kunststoff-Oberflächen verursachen können.

3—Halten Sie die Kamera und das Filmmaterial von Hitze und Feuchtigkeit fern. Auf keinen Fall sollte die Kamera auf der Rückfensterablage, im Handschuhfach oder anderen "heißen Zonen" Ihres Wagens abgelegt werden.

4—Lassen Sie die Batterien nicht in der Kamera. Batterien können undicht werden und den Apparat beschädigen. Vor Einlegen der Batterien ist eine Inspektion derselben auf undichte Stellen angebracht.

5—Vergessen Sie nicht nach Gebrauch des Elektronenblitzes, diesen auszuschalten.

Achtung!

Der eingebaute Elektronenblitz ist Träger einer beachtlichen elektrischen Spannung. Sollte das Gehäuse versehentlich beschädigt worden sein, könnte dies einen elektrischen Schlag erzeugen. In diesem Fall darf weder die Kamera benutzt, noch der Versuch einer eigenen Reparatur unternommen werden. Eventuelle Reparaturen sollten von einer zuständigen Vivitar Service-Werkstatt vorgenommen werden.

Technische Daten

Filmformat: 110 Kassette; 12 bzw. 20 Aufnahmen

Bildformat: 13 × 17 mm

OPTISCHER AUFBAU

Normal-/Tele-Objektiv-Modelle:

Normal: 5,6/24 mm, 3 Linsen/3 Gruppen

Tele: 5,6/48 mm, 3 Linsen/3 Gruppen

Normal-Objektiv-Modelle: 5,6/24 mm, 3 Linsen,
3 Gruppen

Aufnahme-Entfernung,

Normal: Fixfokus, von 1,5 Meter bis Unendlich

Telefoto: Fixfokus, von 2,4 Meter bis Unendlich

Verschuß: Lamellentyp-mechanisch

Verschußgeschwindigkeit: 1/250 Sekunde

Filmtransport: Einmalige Hebelschaltung;
eingebaute Doppelbelichtungssperre

Blitzbereich:

mit 21 DIN (100 ASA) Film: 1,5–3 Meter
(5 bis 10 feet)

mit 27 DIN (400 ASA) Film: 2,4–5,5 Meter
(8 bis 18 feet)

Blitz-Zahl pro Batteriesatz: ca. 150

Abmessungen: 6,2 cm × 3,2 cm × 16 cm

Gewicht (ohne Batterien und Film):

Normal-Objektiv-Modell: 152 g

Normal-/Tele-Objektiv-Modell: 161 g

Batterien: 2 Alkali-Mignon-Zellen à 1,5 Volt (z.B.

Mallory MN-1500, Varta 4003 oder ähnliche)

Änderungen vorbehalten.

Avant tout, faites connaissance avec votre appareil de prise de vues série 800 de Vivitar ... la photographie 110 "Point 'N Shoot" de grande qualité.

Avant de tirer votre première photographie, prenez le temps de lire cette petite notice qui vous sera bien utile. Elle contient quelques conseils pratiques et judicieux qui vous aideront à réaliser de superbes photos que vous serez fiers de montrer à vos amis; elle vous indiquera en outre comment prendre soin de votre appareil et en obtenir les meilleurs résultats.

Habituez-vous à emporter toujours cette notice avec votre appareil—vous pourrez vous y reporter utilement lorsque vous chercherez à résoudre un problème particulier.

Description

- 1 Dragonne
- 2 Témoin lumineux "Flash prêt"
(dans viseur également)
- 3 Déclencheur
- 4 Sélecteur d'objectif normal/téléobjectif
- 5 Commande marche-arrêt du flash électronique
- 6 Flash électronique incorporé
- 7 Objectif normal/téléobjectif
- 8 Verre de visée
- 9 Couvercle du logement des piles

- 10 Couverture du logement du film
- 11 Fermeture du couvercle du logement du film
- 12 Fenêtre du compteur de vues
- 13 Viseur avec témoin lumineux "Flash prêt" incorporé
- 14 Levier d'avancement du film

Choix et mise en place des piles

Le flash électronique incorporé de votre appareil est alimenté par des piles (deux piles alcalines de 1,5 volts, type "AA"), et si vous comptez photographier au flash, ne prenez pas de risques! Dès le début, habituez-vous à emporter des piles de rechange avec votre appareil; vous pourrez ainsi montrer les belles photos que vous aurez réalisées au lieu de regretter celles que vous aurez manquées! La mise en place des piles est des plus simples :

- 1—Ouvrez le couvercle du compartiment des piles
 - ⑨ en appuyant sur la partie striée, et faites-le glisser à fond dans le sens de la flèche.
- 2—Placez les deux piles en veillant à faire coïncider les symboles de polarité positif (+) et négatif (–) des piles avec les symboles correspondants figurant sur le compartiment.
- 3—Appuyez sur les deux piles en même temps pour faire librement glisser le couvercle, et refermez bien celui-ci.

REMARQUES : Pour obtenir des piles les meilleurs résultats et les faire durer plus longtemps, utilisez

toujours des piles alcalines neuves d'une marque connue (Mallory MN-1500, Eveready E-91 ou équivalent).

Veillez à ôter les piles avant de stocker l'appareil, car des fuites risquent d'endommager l'intérieur de l'appareil.

Le paragraphe "Prise de vues au flash" vous indiquera quand remplacer les piles.

Choix et chargement du film

Il existe plusieurs marques et types de films 110 en chargeur pour épreuves ou diapositives, et nous vous conseillons de les essayer tous à loisir. Tentez des expériences jusqu'à découvrir votre film préféré et adoptez-le pour de bon. Une longue expérience et une bonne compréhension des possibilités d'un film déterminé vous permettront de réaliser de meilleures photographies.

Veillez à n'acheter que des films de fraîche date. Une pellicule qui a dépassé sa date limite risque de perdre ses propriétés photographiques. Chaque paquet de film porte une date d'expiration, et devrait être acheté et utilisé avant cette date. Votre détaillant pourra vous donner des renseignements complémentaires sur les caractéristiques des films, et vous guider dans votre choix.

Chargement du film

- 1 — Appuyez sur le bouton de déclenchement ③ pour vérifier que l'obturateur n'est pas armé.
- 2 — Le dos de l'appareil dirigé vers vous, et la

fermeture du couvercle du logement du film ⑪ dirigée vers le haut, faites glisser la fermeture vers la droite et tirez le couvercle ⑩ vers le bas, en position ouverte.

3—Sortez le film de son emballage, et poussez-le dans son logement de façon que l'extrémité la plus grande soit à gauche; refermez bien le couvercle

4—Observez la fenêtre du compteur de vues ⑫ et, avec le pouce de la main droite, faites avancer le film en poussant le levier d'avancement du film ⑭ de droite à gauche à plusieurs reprises jusqu'à sentir une certaine résistance (le levier ne peut plus bouger). Le chiffre "1" est alors affiché dans la fenêtre, indiquant que la première longueur de film est correctement positionnée pour la première prise de vue. Le dispositif de prévention contre les doubles expositions ne permettra au film d'avancer qu'après déclenchement.

Vos premières prises de vues

1—Regardez dans la fenêtre du viseur ⑬ et composez votre photographie. N'hésitez pas à vous déplacer et à changer votre point de vue jusqu'à ce que tout ce que vous désirez inclure dans votre composition apparaisse agréablement disposé dans le viseur.

Si votre appareil est muni d'un objectif normal-télé, actionnez le sélecteur "Norm à Télé" ④ afin de déterminer le réglage le mieux adapté à votre sujet. Le viseur à double grossissement vous permettra de voir comment se présentera votre image avec le

réglage objectif normal ou téléobjectif.

2 — Une fois votre photographie composée, tenez fermement votre appareil, retenez votre respiration, et appuyez sur le déclencheur ③

3 — Faites avancer une nouvelle longueur de film en poussant à fond le levier d'avancement de droite à gauche, vous serez ainsi prêt à tirer la prochaine photo.

Souvenez-vous que la mise au point de votre objectif est fixe et que tout ce qui se trouve entre 1,5 mètres (5 pieds) et l'infini en mode normal ou entre 2,4 mètres (8 pieds) et l'infini en mode télé sera net.

Elargissez vos perspectives avec le flash

Votre flash électronique incorporé vous permet de prendre ou d'améliorer bien des photos en intérieur ou en extérieur, le jour ou la nuit. Utilisez le flash comme éclairage d'appoint pour des zones sombres telles que les ombres dures dues au soleil direct ou à un éclairage artificiel mal disposé.

Le flash peut raviver les couleurs ternies par un ciel couvert, l'ombre ou un éclairage trop faible; il peut encore fournir l'éclairage nécessaire pour les prises de vues de nuit ou d'intérieur. Les prises de vues au flash sont simples et peu coûteuses avec l'appareil série 800 de Vivitar; n'hésitez donc pas à utiliser ce dispositif aussi souvent que vous le désirerez.

Prise de vues au flash

1 — Vérifiez que votre ou vos sujets principaux se trouvent bien dans la plage d'utilisation de votre flash (5 à 10 pieds, soit 1,5 à 3 mètres).

2 — Glissez la commande marche-arrêt du flash ⑤ vers le symbole éclair. Si le flash est en marche, un point rouge apparaît et un léger sifflement *pourrait* se faire entendre pendant que l'unité se charge.

3 — Composez votre photographie dans le viseur et attendez que le témoin lumineux rouge "Flash prêt" ② s'allume au sommet de l'appareil (et dans le viseur), et atteigne son intensité MAXIMALE. Vous voici prêt à tirer votre photo comme décrit plus haut.

A NOTER LORS DES PRISES DE VUES AU FLASH

1 — Pour obtenir les meilleurs résultats, nous recommandons, pour la photographie au flash, les films de 100 ASA (21 DIN), mais les films de 400 ASA (27 DIN) permettent d'étendre la portée du flash de 2,4 à 5,5 mètres (8 à 18 pieds). Dans ce dernier cas, le ou les sujets principaux devraient être placés à 2,4 mètres (8 pieds) au moins de l'appareil. A cette remarque près, la procédure est la même qu'avec les prises de vues normales au flash.

2 — Le témoin lumineux rouge "Flash prêt" vous indique que le flash est parfaitement chargé. Chaque fois que vous prenez une photographie au flash, le témoin s'éteint pendant que l'unité se recharge, et se rallume quelques instants plus tard. Si les piles sont neuves, ce recyclage dure environ 8 secondes, mais ce délai augmente (a) à des températures très basses, (b) à mesure que les

pires vieillissent, et (c) a mesure qu'elles se déchargent à force d'être utilisées. Si le témoin rouge n'atteint pas son intensité maximale au bout de 20 secondes, il est temps de remplacer les piles.

3 — Afin de conserver les piles, n'oubliez pas de mettre le flash à l'arrêt lorsque vous ne vous en servirez plus.

Déchargement du film

Lorsque vous aurez exposé tout le film, achevez de le transférer du côté approprié du chargeur. Pour cela:

1 — Faites avancer le film en manoeuvrant le levier à plusieurs reprises, jusqu'à sentir une certaine résistance — en général, un ou deux mouvements seront suffisants. Vérifiez que la fenêtre du compteur de vues est vide, ce qui confirme que le film a été complètement transféré. **ATTENTION** : Il se peut que le levier d'avancement s'arrête au milieu de sa course. *Si ceci se produit, ne le forcez surtout pas dans l'une ou l'autre direction!* Faites glisser la fermeture du couvercle du logement du film, ouvrez le couvercle et retirez le chargeur de film exposé pour le faire développer. Le levier revient automatiquement à sa position normale.

2 — Placez un nouveau chargeur comme décrit plus haut.

Soins à donner à votre appareil

1 — Ne forcez aucune commande de l'appareil. Suivez scrupuleusement les consignes afin que

votre appareil dure longtemps et vous donne d'excellents résultats.

2 — Maintenez l'objectif et le viseur de l'appareil toujours propres. Utilisez toujours du papier optique et évitez d'employer du tissu ou autre matière susceptible de rayer les surfaces en verre ou en plastique.

3 — Ne rangez jamais votre appareil dans des endroits chauds ou humides tels que la plage arrière ou la boîte à gants d'une voiture.

4 — Ne gardez jamais les piles dans l'appareil—des fuites risquent de se produire et d'endommager l'intérieur de l'appareil. Avant d'installer les piles, vérifiez qu'elles ne coulent pas.

5 — Afin de conserver les piles, n'oubliez pas de mettre le flash à l'arrêt lorsque vous cessez de vous en servir.

Attention!

Le flash électronique incorporé possède une forte charge électrique. Dans les conditions d'utilisation normales, il n'y a aucun danger de décharge électrique, mais des fissures accidentelles du corps de l'appareil risquent d'en provoquer. N'employez pas l'appareil si le boîtier en est endommagé, et ne tentez pas de le réparer vous-même. Tous réglages ou réparations devront être effectués par le personnel qualifié d'un centre de réparation agréé par Vivitar.

Caractéristiques

Format du film : chargeur 110, 12 ou 20 poses

Format de l'image : 13 mm × 17 mm

FORMULE OPTIQUE

Modèles avec objectif normal-télé :

Normal : 24 mm (f5,6) 3 éléments, 3 groupes

Télé : 48 mm (f5,6) 3 éléments, 3 groupes

Modèles avec objectif normal : 24 mm (f5,6) 3 éléments, 3 groupes

Distance de mise au point. normal: mise au point fixe, de 1,5 mètres (5 pieds) à l'infini

Obturateur : à lamelles, mécanique

Vitesse d'obturation : 1/250 seconde

Transport du film : levier, manoeuvre unique avec prévention incorporée contre les doubles expositions

Plage d'utilisation du flash :

Avec films de 100 ASA (21 DIN) : 1,5 à 3,0 mètres (5 à 10 pieds)

Avec films de 400 ASA (27 DIN) : 2,4 à 5,5 mètres (8 à 18 pieds)

Nombre d'éclairs par jeu de piles : jusqu'à 150

Dimensions : 6,2 cm × 3,2 cm × 16,0 cm (2,4 po × 1,2 po × 6,3 po)

Poids (sans film ni piles) :

Modèle avec objectif normal : 152 g (5,4 oz)

Modèle avec objectif normal-télé : 161 g (5,7 oz)

Piles : deux (2) piles alcalines de 1,5 volts, type "AA" (Mallory MN-1500, Eveready E-91 ou équivalent)

Caractéristiques sujettes à modification sans préavis.

Primero, familiarícese con su cámara Vivitar Serie 800 ... calidad en fotografía 110 Point 'N Shoot.

Antes de comenzar a tomar fotografías, invierta unos pocos minutos de su tiempo en leer este corto y útil manual de operaciones, el cual contiene sugerencias e información diseñadas para ayudarle a tomar el tipo de fotografía brillante que usted estará orgulloso de mostrar a sus amigos ... le dirá cómo cuidar y obtener los mejores resultados de su nueva cámara.

Habítuese a llevar este manual consigo dondequiera que lleve su cámara—constituye una práctica fuente de referencia cuando se presentan situaciones fotográficas poco familiares que requieren consulta.

Descripción de los componentes

- 1 Correa de muñeca
- 2 "Luz de listo" para el flash (también en el visor)
- 3 Botón de disparo del obturador
- 4 Selector de objetivo normal/teleobjetivo
- 5 Interruptor de conexión/desconexión (on/off) del flash electrónico
- 6 Flash electrónico incorporado
- 7 Objetivo normal/teleobjetivo
- 8 Lente del visor
- 9 Tapa del compartimiento de pilas
- 10 Tapa del compartimiento de película

- 11 Pestillo de la tapa del compartimiento de película
- 12 Ventanilla contadora de exposiciones
- 13 Visor con incorporación de "luz de listo" del flash
- 14 Palanca de avance

Selección y colocación de las pilas

El flash electrónico incorporado a su cámara utiliza pilas como fuente de energía (dos pilas alcalinas tamaño AA de 1,5 V); por ello, si usted tiene pensado tomar fotografías con flash, no corra riesgos! Desde el principio, hábituese a llevar consigo pilas de repuesto dondequiera que lleve su cámara; de esta manera puede mostrar sus fotografías "especiales" en vez de lamentar fotos perdidas. La instalación de las pilas es sencilla:

1—Abra el compartimiento de pilas ⑨, empujando la tapa con el dedo pulgar en la dirección de la flecha, hasta que se pare.

2—Introduzca las pilas, asegurándose de que las marcas positivas (+) y negativas (–) en las pilas se emparejen con las marcas positivas (+) y negativas (–) de las paredes del compartimiento.

3—Empuje ambas pilas simultáneamente hacia abajo, para permitir el paso de la tapa, y cierre firmemente.

NOTAS: Para un mejor funcionamiento y duración de su cámara, siempre use pilas alcalinas frescas, de marca reconocida (Mallory MN-1500, Eveready

E-91 ó equivalente).

No guarde su cámara por períodos extendidos sin antes retirar las pilas. Pilas deterioradas pueden causar corrosión dentro de la cámara.

Las recomendaciones en cuanto al reemplazo de las pilas están indicados en "Al tomar fotografías con flash normal" en las páginas siguientes.

Selección y carga de la película

Están disponibles diferentes marcas y tipos de cargas de película 110, tanto para copias como para diapositivas, y le sugerimos que pruebe todas de acuerdo a sus posibilidades. Experimente con las películas hasta que descubra aquélla de su preferencia, y entonces continúe utilizándola. Experimentar y entender las posibilidades de cada película en particular conduce a obtener mejores fotografías.

Compre películas frescas. Las películas vencidas o viejas pueden perder su calidad fotográfica. Todos los paquetes de películas deben estar marcados con su fecha de vencimiento, y deben ser comprados y usados antes de esa fecha. Consulte con su proveedor de material fotográfico si desea obtener más información acerca de la elección de películas.

Para cargar la película

1 — Apriete el botón de disparo del obturador ③ para asegurarse de que el obturador no esté armado.

2— Con la parte trasera de la cámara orientada en su dirección y el pestillo de la tapa ⑪ orientado hacia arriba, deslice éste último hacia la derecha y tire de la tapa del compartimiento de la película ⑩ hacia abajo hasta la posición abierta.

3— Saque la película de su envoltura, y con la parte más grande de la carga orientada hacia la izquierda empuje la carga dentro del compartimiento y cierre la tapa del compartimiento

4 — Observe la ventanilla contadora de los exposiciones ⑫ y con el pulgar derecho avance la película varias veces moviendo la palanca de avance ⑭ de derecha a izquierda hasta que se sienta cierta resistencia (no se pueda mover la palanca de avance). En este momento el número "1" aparecerá en la ventanilla contadora de las exposiciones, indicando que el primer cuadro de exposición se encuentra correctamente en posición y entonces usted estará listo para tomar su primera fotografía. El preventor incorporado contra exposiciones dobles no permitirá que se avance más la película hasta que se haya operado el obturador y tomado la fotografía.

Al tomar sus primeras fotografías

1 — Mire a través del visor ⑬ y componga su fotografía. No tema moverse o cambiar un punto de visión hasta que todo lo que quiere usted incluir esté dispuesto agradablemente en el visor.

Si su cámara está equipado con un objetivo

normal/telefoto, experimente para poder decidir si el ajuste del objetivo a "normal" o "telefoto" es el más adecuado para la composición en cuestión. El visor de doble magnificación de su cámara le permitirá observar como se verá esta importante fotografía si utiliza uno u otro objetivo.

2—Con su fotografía compuesta y manteniendo la cámara firmemente, tome aire y manténgalo, y apriete el botón de disparo ③ para tomar su fotografía.

3—Avance la película al próximo cuadro, empujando la palanca de avance de derecha a izquierda completamente, dejando la cámara lista para la próxima oportunidad fotográfica.

Recuerde que el enfoque del objetivo de su cámara es fijo, y todo lo que se encuentre entre 1,5 metros y infinito en el modo normal, o entre 2,4 metros y infinito en el modo telefotográfico, quedará nitidamente enfocado.

Amplie su horizonte con el flash

Muchas fotografías en interiores o exteriores, diurnas o nocturnas pueden tomarse o mejorarse con el uso de la unidad de flash electrónico incorporada. Utilice el flash para "rellenar" puntos oscuros tales como sombras negras de gran contraste causadas por la luz solar directa o iluminación artificial ubicada en forma inapropiada.

El flash puede aclarar los colores oscurecidos por causa de cielos nublados, luz sombría o menguante, o puede proporcionar la iluminación necesaria para fotografía nocturna y en interiores. La fotografía con flash es simple y económica

usando su Vivitár Serie 800, y es por eso que no debe dudar en utilizar su flash tantas veces como lo necesite.

Al tomar fotografías con flash normal

1—Asegúrese de que el sujeto más importante de su composición se encuentra dentro de la distancia operacional de la unidad de flash (1,5 a 3 m).

2—Deslice el conmutador "On/Off" (conexión/desconexión) ⑤ hacia el símbolo de flash. Cuando el conmutador está conectado se verá un punto rojo y *puede* que se oiga un tenue y agudo sonido por un momento, mientras la unidad se está cargando.

3—Componga su fotografía en el visor y esté atento a la luz roja de "Flash Listo" ② ubicada en la parte superior de su cámara (también en el visor), de modo que brille INTENSAMENTE. En este momento todo está preparado para tomar la fotografía en la forma-descrita anteriormente.

RECOMENDACIONES Y PUNTOS IMPORTANTES AL TOMAR FOTOGRAFÍAS CON FLASH

1—Se recomienda el uso de película de 100 ASA (21 DIN) para obtener los mejores resultados en fotografía con flash, pero puede extenderse el alcance del flash de 2,4 a 5,5 metros si se utiliza una película de 400 ASA (27 DIN). Cuando se utilice esta manera de extender el alcance de su flash, el/los sujeto(s) principal(es) de su fotografía deberán estar a por lo menos 2,4 metros de su cámara. El resto del procedimiento es idéntico al de

tomar fotografías con flash normales.

2 — La luz roja de "Flash Listo" le indica que la unidad de flash está "cargada" completamente. Cada vez que se tome una fotografía y se dispare el flash, la luz se apagará y pasarán unos segundos durante los cuales el flash se recargará, hasta que la luz roja se ilumine nuevamente. Utilizando pilas frescas, el tiempo de recarga es aproximadamente 8 segundos. El tiempo de recarga aumenta (a) en temperaturas muy bajas, (b) a medida que las pilas se van gastando y (c) cuando se agota la carga de las pilas debido al uso. Si la luz roja no se enciende en 20 segundos, cambie las pilas por pilas frescas.

3 — Siempre recuerde que debe apagar la unidad una vez que haya terminado de tomar fotografías con flash para evitar el desgaste de las pilas.

Extracción de la película

Una vez completada la última exposición, es necesario avanzar la película restante hasta que sea transferida completamente al lado apropiado de la carga. Para ello, haga lo siguiente:

1 — Avance la película operando varias veces la palanca hasta que se sienta cierta resistencia — normalmente, uno o dos avances serán suficientes. Compruebe que la ventanilla contadora de las exposiciones esté vacía, lo que confirmará que la película ha sido transferida completamente.

¡IMPORTANTE! Es posible que la palanca avanzadora de película se detenga dentro de los dos extremos de su recorrido. *Si sucede esto, ¡no*

fuerce nunca la palanca en ninguno de sus dos sentidos! En vez de ello, accione el pestillo de la tapa del compartimiento de película, abra la tapa y retire la película expuesta para efectuar su revelado.

2—Cargue una nueva película en la forma descrita previamente.

El cuidado de su cámara

1—Nunca fuerce la cámara para que ésta realice alguna operación determinada. Observe las instrucciones atentamente para asegurar el máximo rendimiento y duración de su cámara.

2—Mantenga el objetivo y visor de la cámara limpios. Siempre utilice una gasita especial para lentes en la limpieza, y no utilice telas o cualquier otro material que pueda rayar las superficies de vidrio o plástico.

3—Nunca guarde su cámara en lugares calientes o húmedos, tales como la guantera o la repisa de la ventanilla trasera de su automóvil.

4—Nunca guarde las pilas dentro de su cámara... puesto que pueden tener fugas y dañar el interior. Inspeccione las pilas antes de instalarlas para verificar que no tengan fugas.

5—Recuerde que debe apagar el flash electrónico cuando no esté en utilización para evitar el posible desgaste de las pilas.

¡Precaución!

La unidad de flash electrónico incorporada opera con altas cargas eléctricas. En condiciones normales no existen posibilidades de que se produzca una descarga eléctrica. De todos modos en caso de que se rompa la cámara puede producirse una descarga eléctrica bajo ciertas circunstancias. No use la cámara si el cuerpo está dañado, y no intente repararla usted mismo. Cualquier reparación o ajuste debe hacerla un Centro de Servicio de Vivitar autorizado.

Especificaciones

Tamaño de la película: Carga 110, 12 ó 20 exposiciones

Tamaño de la imagen: 13 mm x 17 mm

CONSTRUCCION OPTICA

Modelos con objetivo normal/telefoto:

Normal: 24 mm (f5,6) 3 elementos/3 grupos

Telefoto: 48 mm (f5,6) 3 elementos/3 grupos

Modelos con objetivo normal: 24 mm (f5,6) 3 elementos/3 grupos

Distancia de enfoque,

Normal: enfoque fijo, de 1,5 metros a infinito

Telefotográfico: enfoque fijo, de 2,4 metros a infinito

Obturador: De tipo hojas, mecánico

Velocidad de obturación: 1/250 de segundo

Avance de la película: De un solo empuje de palanca con prevención incorporada contra exposición doble

Gama operacional del flash:

Con películas de 100 ASA (21 DIN): de 1,5 a 3,0 metros

Con películas de 400 ASA (27 DIN): de 2,4 a 5,5 metros

Ciclos de flash por cada juego de pilas: Hasta 150

Dimensiones: 6,2 cm × 3,2 cm × 16,0 cm

Peso (sin pilas o película):

Modelos con objetivo normal: 152 gramos

Modelos con objetivo normal/telefoto: 161 gramos

Tipo de pilas: Dos (2) pilas alcalinas AA de 1,5 V (Mallory MN-1500, Eveready E-91, ó equivalentes)

Estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Vivitar Corporation
Santa Monica, CA 90406 USA

Subsidiaries/Tochtergesellschaften/Filiales/Sucursales

Vivitar Japan Ltd: Tokyo, Japan/Japon/Japón

Vivitar Photo-Elektronik GmbH: Bad Soden, FRG/BRD/RFA

Vivitar Canada Ltd: Mississauga, Canada/Kanada/Canadá

Vivitar France SA: Rungis, France/Frankreich/Francia

Vivitar UK Ltd: Abingdon, Oxon, England/Angleterre/Inglaterra

Vivitar Europe Inc: Mijdrecht, Netherlands/Niederlande/
Hollande/Holanda

3000647

4/80 Printed in Korea/Imprimé au Corée/Impreso en el Corea

